

Haben, sein, brauchen zu + Infinitiv; scheinen, pflegen zu + Infinitiv

Haben zu + Infinitiv

A „müssen, können“ értelmében használjuk, ha ismerjük a cselekvés végrehajtóját. (Aktív értelmű mondatok)

z.B.: Er hat seine Arbeit zu machen. = Er muss seine Arbeit machen.

Ich hatte ein Problem zu lösen. = Ich musste ein Problem lösen.

Sein zu + Infinitiv

A „müssen, können“ értelmében használjuk, ha nem ismerjük vagy nem nevezzük meg az alany végrehajtóját. (Passzív értelmű mondatok)

z.B.: Der Anmeldeschein ist in Blockschrift auszufüllen. = Der Anmeldeschein muss in Blockschrift ausgefüllt werden. (A nyomtatványt nyomtatott betűvel kell kitölteni.)

Brauchen zu + Infinitiv

„Kell“ jelentésben használjuk, de csak tagadó értelemben „nicht, kein“ tagadószókkal, vagy korlátozó értelemben „nur, bloß“ módosítószókkal.

z.B.: Du brauchst *nicht* zu kommen. = Du musst nicht kommen.

Du hast nicht zu kommen brauchen. = Du hast nicht kommen müssen.

Ihr braucht mich *nur* zu rufen, und ich komme. = Ihr müsst mich nur rufen, und ich komme.

Scheinen zu + Infinitiv

Ez a szerkezet erősen eltér a magyartól, ezért ügyelni kell a fordításra. Jelentése: tűnik, látszik.

z.B.: Du scheinst den Text nicht zu verstehen. = Úgy látszik, hogy nem érted a szöveget.

Du scheinst den Text nicht verstanden zu haben. = Úgy látszik, hogy nem értetted meg a szöveget.

Du schienst den Text nicht zu verstehen. = Úgy látszott, hogy nem érted a szöveget.

Du schienst den Text nicht verstanden zu haben. = Úgy látszott, hogy nem értetted meg a szöveget.

Pflegen zu + Infinitiv

szokott vmit csinálni

z.B.: Er pflegt sie wöchentlich einmal anzurufen. = Heti egyszer fel szokta hívni.